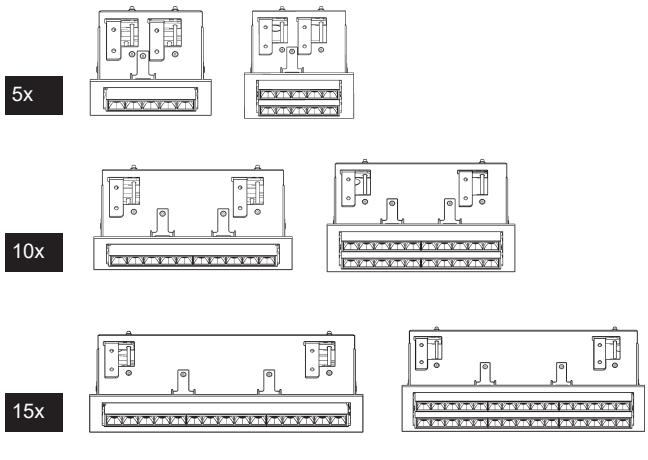


# LASER BLADE XS ADJUSTABLE



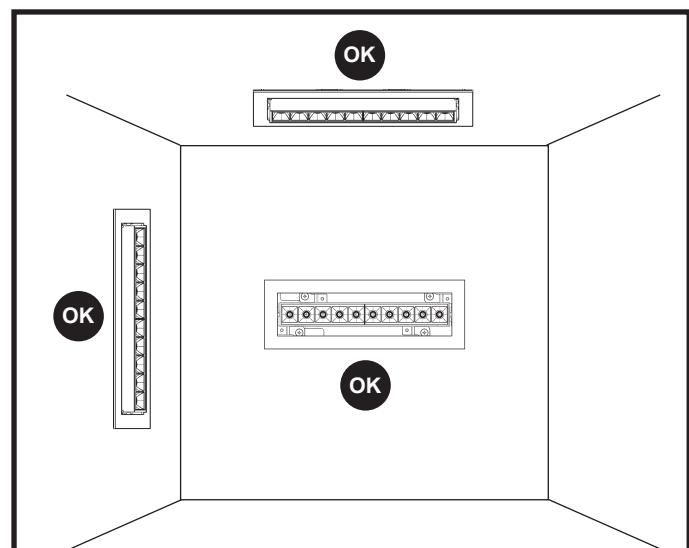
**GENERAL LIGHTING**



**HIGH CONTRAST**



- IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche vigenti.
- EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.
- FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur en la matière.
- DE N.B.: Beachten sie bei der Installation des Systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen bezüglich der anlagentechnik.
- NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatieregels strikt naleven.
- ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación vigentes.
- DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse anlæg.
- NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.
- SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.
- RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие нормативы по электропроводке.
- ZH 注意：在安装系统时请谨守设备的安装规定。
- AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالأنظمة المساعدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.



IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

AR في ما يتعلّق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحذّد، إذا دعت الضرورة اتّصل بـ iGuzzini.

**Attenzione:**

La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni; pertanto e' necessario conservarle.

**Warning:**

The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to conserve in a safe place.

**Attention:**

La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes; il faut par consequent les conserver.

**Achtung:**

Die Sicherheit des Gerätes wird nur durch sachgemäße Befolgung nachstehender Anweisungen gewährleistet; Ihre Aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.

**Opgelet:**

De veiligheid van dit apparaat is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.

**Atencion:**

La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.

**Bemærk:**

Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sorg derfor for at gemme dem.

**Avarsel:**

Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å oppbevare dem på et trygt sted.

**Observera:**

Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respektaras i detalj. Spara därför dessa anvisningar för framtida konsultation.

**Внимание:**

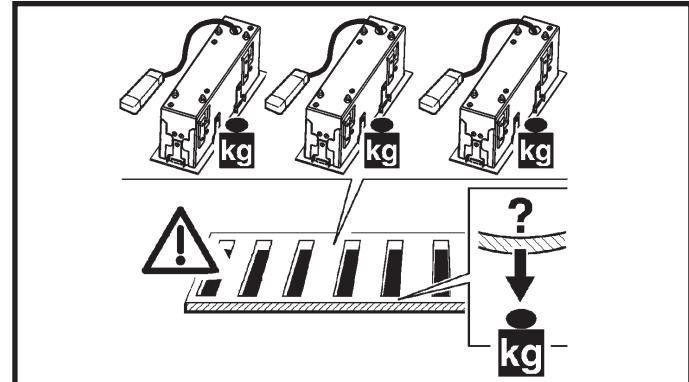
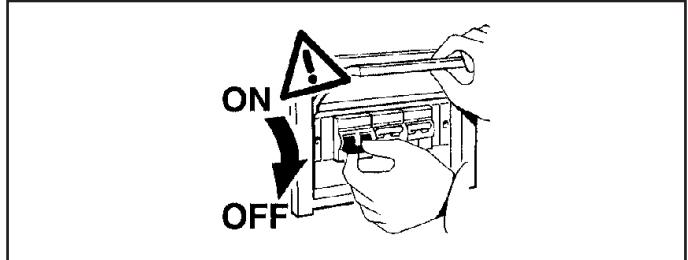
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.

**警告:**

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

**تحذير:**

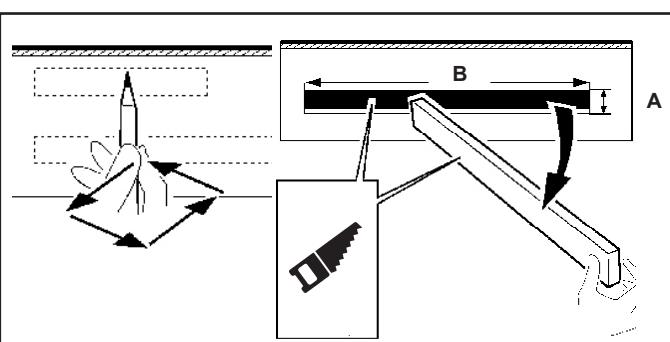
لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



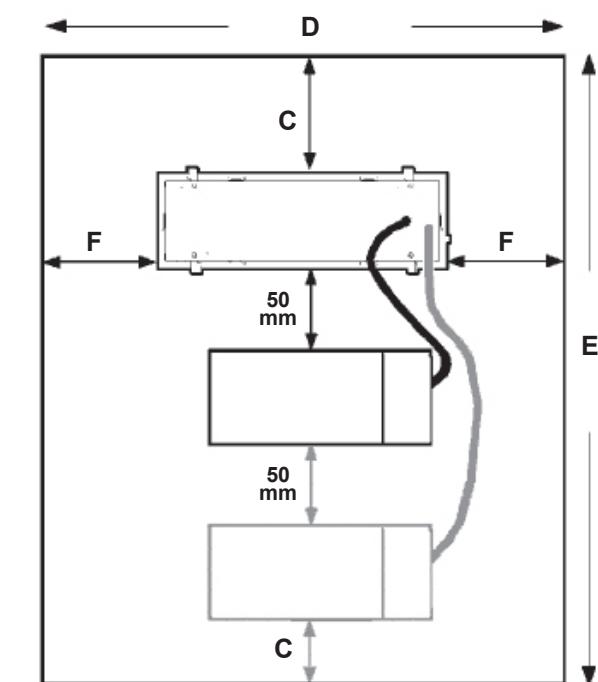
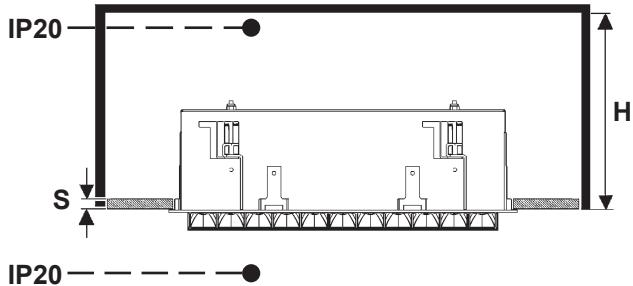
IT Da installare solo al di fuori del volume di accessibilità  
 EN To be installed only outside the accessible space  
 FR À installer uniquement en dehors du volume d'accessibilité  
 DE Das Gerät muss außerhalb der Reichweite des Anwenders installiert werden.  
 NL Alleen te installeren buiten het toegankelijkheidsgebied  
 ES Para instalar sólo fuera del volumen de accesibilidad  
 DA Må kun installeres uden for adgangsomfanget  
 NO Må kun installeres utenfor tilgjengelighetsområdet  
 SV Ska endast installeras utanför åtkomstvolymen  
 RU Производить монтаж только за пределами доступного пространства  
 ZH 只可安装于可用空间外侧  
 AR يجب أن تُركب فقط خارج مكان الدخول.



IT N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materie termicamente isolante  
 EN N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.  
 FR N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique  
 DE N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden  
 NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal  
 ES NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante  
 DA N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.  
 NO N.B.: Apparatene passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.  
 SV OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material  
 RU Внимание: Приборы непригодны для покрытия термоизоляционным материалом.  
 ZH 灯具不适用隔热材料加以覆盖。  
 AR ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حراريًّا.

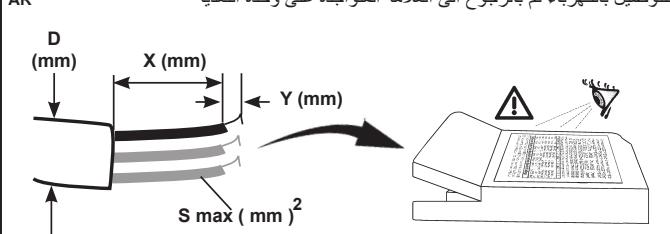


ART.	A x B + 2 mm - 0 mm	C mm	F mm	D mm	E mm	H mm	S mm
PH62 - PH63 - PH64 PH65 - PH66 - PH67 PH68 - PH69	65 x 115	50	50	220	290		
PH86 - PH87 - PH88 PH89 - PH90 - PH91 PH92 - PH93	98 x 115	50	50	220	320		
PH70 - PH71 - PH72 PH73 - PH74 - PH75 PH76 - PH77	65 x 207	50	50	310	290	100	1-25
PH94 - PH95 - PH96 PH97 - PH98 - PH99 PI01 - PI02	98 x 207	50	50	310	320		
PH78 - PH79 - PH80 PH81 - PH82 - PH83 PH84 - PH85	65 x 295	50	50	400	290		
PI03 - PI04 - PI05 PI06 - PI07 - PI08 PI09 - PI10	98 x 295	150	150	600	600	150	



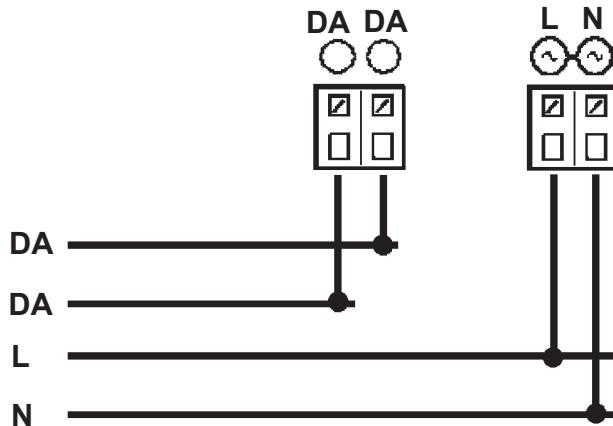
IT Per il collegamento elettrico fare riferimento alla marcatura dell'alimentatore.  
 EN Refer to the marking on the power unit for the electrical connection.  
 FR Pour le raccordement électrique se reporter au marquage du ballast.  
 DE Den Anschluss an das Stromnetz gemäß Kennzeichnung auf dem Vorschaltgerät ausführen.  
 NL Voor de elektrische aansluiting wordt verwezen naar de markering op de stroomvoorziening.  
 ES Para la conexión eléctrica hacer referencia a las informaciones marcadas en el alimentador.  
 DA For elektrisk tilslutning, se strømforsyningens mærkning.  
 NO For elektrisk tilkobling, se merking på strømforsyningselementet.  
 SV För elanslutningen se till märkningen på nätdelen.  
 RU Для электрического подключения смотреть маркировку на блоке питания.  
 ZH 连接电线时请参照供电装置上的标记。

للتوصيل بالكهرباء قم بالرجوع الى العلامة المתוأدة على وحدة التغذية



	S mm <sup>2</sup>	X mm	Y mm	D mm
PHILIPS XTANIUM LH	0,5 - 1,5	30 - 40	8,5 - 9,5	/
PHILIPS XTANIUM	0,75 - 1,5	30 - 40	8 - 9	/
OSRAM OTI DALI	0,5 - 1,5	25 - 30	8 - 9	1,3 - 9
TCI MINIJOLLY	0,5 - 1,5	15 - 20	8,5 - 9,5	3 - 8
TCI JOLLY DALI	0,5 - 1,5	30	8,5 - 9,5	3 - 8
TCI MAXI JOLLY DALI TCI MAXI JOLLY HV DALI 60	0,5 - 1,5	30	8,5 - 9,5	2 - 9
PHILIPS XITANIUM 36W	0,75 - 1,5	30 - 40	8 - 9	/
MEAN WELL LCM-40DA	0,85 - 1,5	30	8,5 - 9,5	3 - 8

## DALI



**IT** I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

**EN** Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

**FR** Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

**DE** Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schießers (N.O.) gedimmt werden.

**NL** De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

**ES** Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

**DA** Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

**NO** Produkter med digitaltakabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

**SV** Produkter med digital kabeldragning kan förses med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

**RU** Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подсоединяющейся согласно схеме.

**ZH** 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI ( 数字化可寻址调光接口 ) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

**يمكن أن يتم تخفيف إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية، وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإعداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.) حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط**

**AR**

**IT** Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

**EN** Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

**FR** Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

**DE** Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisationsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

**NL** Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

**ES** El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

**DA** Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

**NO** Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

**SV** Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringssproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

**RU** Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Этую проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

**ZH** 通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。

**يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، مثل الأزرار: "تتش ديم" ، "بوش ديم" ، "دابركت ديم" ، إلخ ... ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، تدعى عادةً للاتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.**

**AR**

**IT** Tra i conduttori di alimentazione e quelli di controllo è garantito un isolamento fondamentale.

**EN** Insulation is guaranteed between the power supply wires and the control wires basic.

**FR** Entre les conducteurs d'alimentation et les conducteurs de commande, une isolation est garantie fondamentale.

**DE** Zwischen den Versorgungs- und Steuerungsleitern ist eine Isolierung Basis gewährleistet.

**NL** Tussen de leiders van de voeding en de controle wordt een isolatie gewaarborgd fundamenteel.

**ES** Entre los conductores de alimentación y los de control está garantizado el aislamiento fundamental.

**DA** Der er garanteret en isolering grundlæggende imellem forsyningslederne og styrelederne.

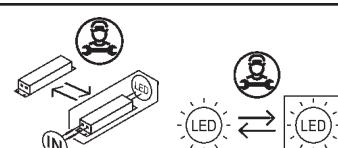
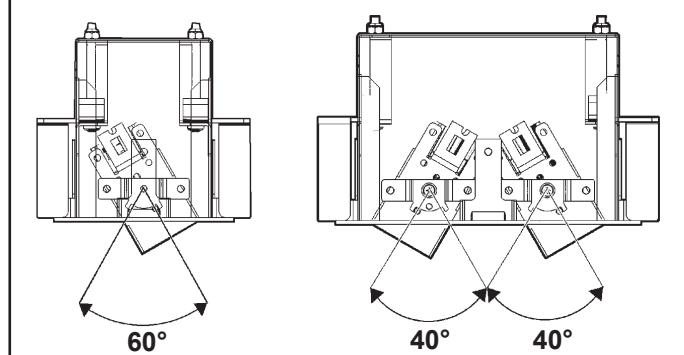
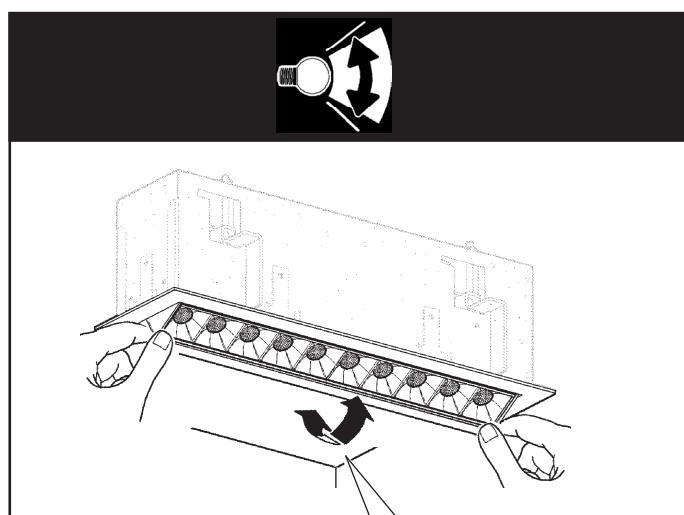
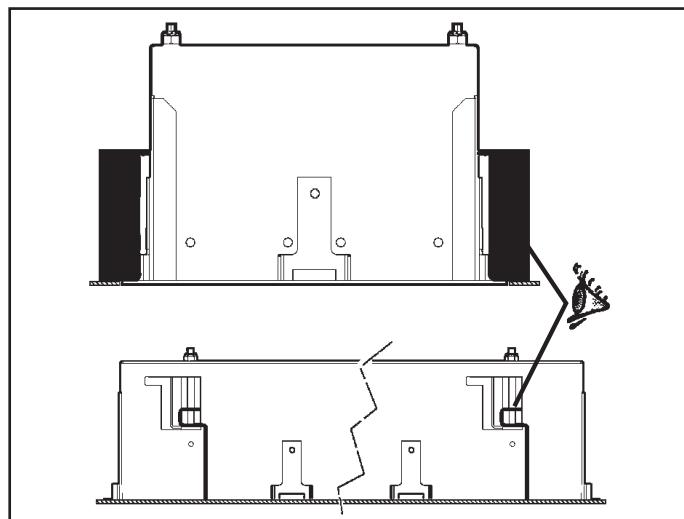
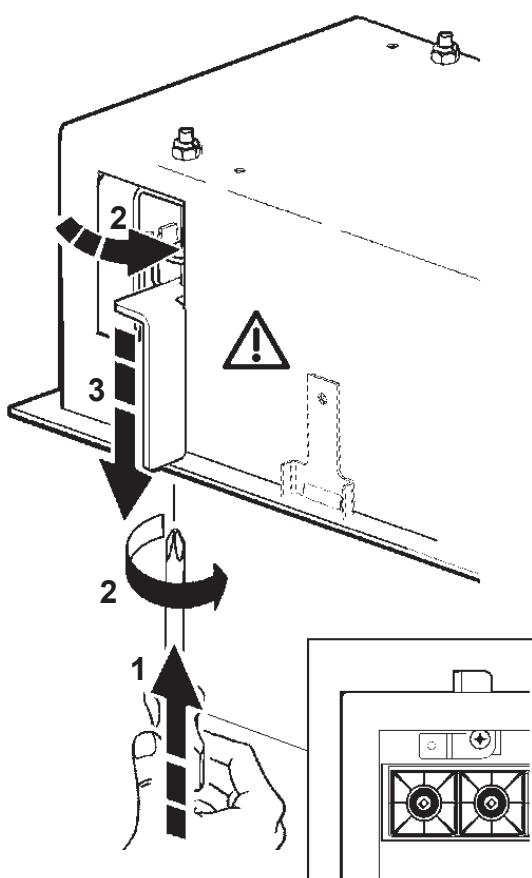
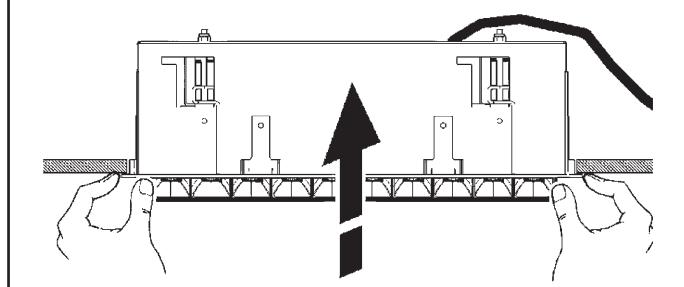
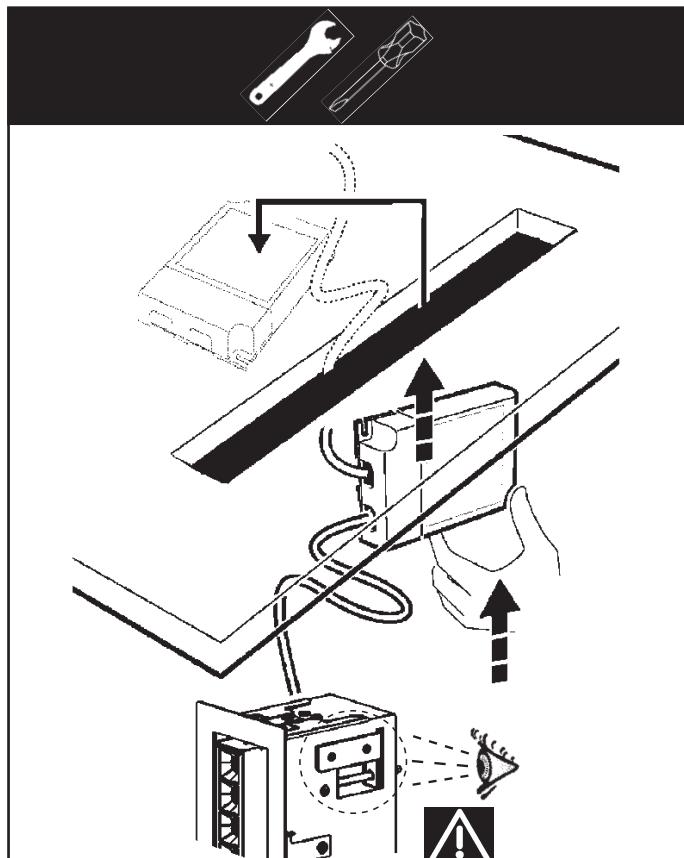
**NO** Det garanteres en isolering fundamental mellom strømlederne og kontrolllederne.

**SV** Det garanteras isolering grundläggande mellan matningsledare och kontrollkablarna.

**RU** Гарантируется развязка цепей питания и управления фундаментальная.

**ZH** 电源线和控制线之间有绝缘保证基本。

**AR** يتم ضمان العزل بين موصلات التغذية بالطاقة وموصلات التحكم المزدوج



Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
 via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

<b>iGuzzini</b> 2.519.652.00 IS20507/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfaktor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 قردیل ا لماع	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صوتهملا رايطل (A)
ART.		
PH62 - PH63 - PH64 PH65 - PH66 - PH67 PH68 - PH69	> 0,9	0,04
PH70 - PH71 - PH72 PH73 - PH74 - PH75 PH76 - PH77 - PH86 PH87 - PH88 - PH89 PH90 - PH91 - PH92	> 0,9	0,08
PH78 - PH79 - PH80 PH81 - PH82 - PH83 PH84 - PH85	> 0,95	0,11
PH93 - PH94 - PH95 PH96 - PH97 - PH98 PH99 - PI01 - PI02	> 0,95	0,14
PI03 - PI04 - PI05 PI06 - PI07 - PI08 PI09 - PI10	> 0,95	0,22

<b>iGuzzini</b> 2.519.652.00 IS20507/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungs faktor vermogensfaktor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 فردق لـ لـ اع	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert ström тillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صـتـمـلـ رـاـيـتـلـاـ (A)
ART.		
PH62 - PH63 - PH64 PH65 - PH66 - PH67 PH68 - PH69	> 0,9	0,04
PH70 - PH71 - PH72 PH73 - PH74 - PH75 PH76 - PH77 - PH86 PH87 - PH88 - PH89 PH90 - PH91 - PH92	> 0,9	0,08
PH78 - PH79 - PH80 PH81 - PH82 - PH83 PH84 - PH85	> 0,95	0,11
PH93 - PH94 - PH95 PH96 - PH97 - PH98 PH99 - PI01 - PI02	> 0,95	0,14
PI03 - PI04 - PI05 PI06 - PI07 - PI08 PI09 - PI10	> 0,95	0,22

<b>iGuzzini</b> 2.519.652.00 IS20507/00	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfaktor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 قردعل لامع	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert ström tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 صوتهملا رايي تلا
ART.		(A)
PH62 - PH63 - PH64 PH65 - PH66 - PH67 PH68 - PH69	> 0,9	0,04
PH70 - PH71 - PH72 PH73 - PH74 - PH75 PH76 - PH77 - PH86 PH87 - PH88 - PH89 PH90 - PH91 - PH92	> 0,9	0,08
PH78 - PH79 - PH80 PH81 - PH82 - PH83 PH84 - PH85	> 0,95	0,11
PH93 - PH94 - PH95 PH96 - PH97 - PH98 PH99 - PI01 - PI02	> 0,95	0,14
PI03 - PI04 - PI05 PI06 - PI07 - PI08 PI09 - PI10	> 0,95	0,22

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**DE** N.B.: Bezuglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

**AR** تنبية: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2 m

**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected.

**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2 m de distance

**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2 m Abstand angestrahlt wird.

**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2 m

**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2 m

**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2 meter

**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m

**SV** Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m

**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2 м.

**ZH** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 2 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
 يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر ممكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 2 متر.

**AR**



**IT** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

**EN** Do not stare at the operating lighting source

**FR** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

**DE** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

**ES** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

**DA** Fastgør ikke lyskilden under dens drift

**NO** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

**SV** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

**RU** Не смотрите на источник света во время его функционирования

**ZH** 请勿注视亮着的光源。

**AR** يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**DE** N.B.: Bezuglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

**AR** تنبية: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2 m

**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected.

**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2 m de distance

**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2 m Abstand angestrahlt wird.

**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2 m

**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2 m

**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2 meter

**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m

**SV** Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m

**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2 м.

**ZH** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 2 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
 يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر ممكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 2 متر.

**AR**



**IT** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

**EN** Do not stare at the operating lighting source

**FR** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

**DE** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

**ES** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

**DA** Fastgør ikke lyskilden under dens drift

**NO** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

**SV** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

**RU** Не смотрите на источник света во время его функционирования

**ZH** 请勿注视亮着的光源。

**AR** يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.

**IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

**EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

**FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

**DE** N.B.: Bezuglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

**NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

**ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

**DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

**NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

**SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

**RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

**ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini

**AR** تنبية: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



**IT** L'apparecchio dovrebbe essere posizionato in modo che non sia prevista un'osservazione prolungata dell'apparecchio ad una distanza inferiore di 2 m

**EN** The luminaire should be positioned so that prolonged staring into the luminaire at a distance closer than 2 m is not expected.

**FR** Il faudrait placer l'appareil de manière à ce qu'aucune observation prolongée de l'appareil ne soit possible à moins de 2 m de distance

**DE** Das Gerät so positionieren, dass der Anwender nicht über längere Zeit aus weniger als 2 m Abstand angestrahlt wird.

**NL** Het apparaat moet zodanig geplaatst worden dat er geen langdurige observatie van het apparaat te voorzien is op een afstand van minder dan 2 m

**ES** El aparato debe emplazarse de manera tal que la observación prolongada se realice a una distancia de al menos 2 m

**DA** Apparatet skal placeres på et sted, så der ikke kræves en forlængerledning, der er længere end 2 meter

**NO** Apparatet bør plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m

**SV** Apparatet bör plasseres slik at man ikke behøver å se på det i lengre tid på mindre avstand enn 2 m

**RU** Прибор следует установить так, чтобы не смотреть на него продолжительное время, если расстояние не достигает 2 м.

**ZH** 灯具应按照该种方式安置，以确保其在 2 米以内的距离中可以长时间地不被发现  
 يجب وضع الجهاز في مكان، بحيث يؤخذ بعين الاعتبار عدم توفر ممكانية مراقبة الجهاز لفترة طويلة، من مسافة أقل من 2 متر.

**AR**



**IT** Non fissare la sorgente luminosa durante il suo funzionamento

**EN** Do not stare at the operating lighting source

**FR** Ne pas fixer la source lumineuse lorsqu'elle est allumée

**DE** Die Lichtquelle nicht über längere Zeit mit dem Blick fixieren

**NL** Bevestig de lichtbron niet terwijl deze in werking is

**ES** No mire directamente a la fuente luminosa durante el funcionamiento

**DA** Fastgør ikke lyskilden under dens drift

**NO** Se ikke direkte på lyskilden når den er i funksjon

**SV** Fäst inte ljuskällan medan den är i funktion

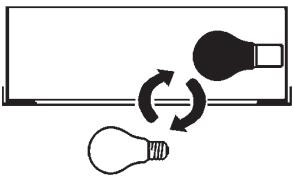
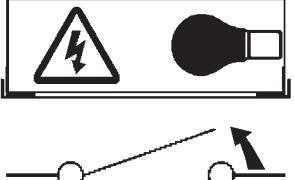
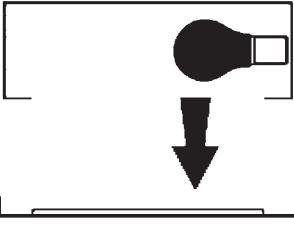
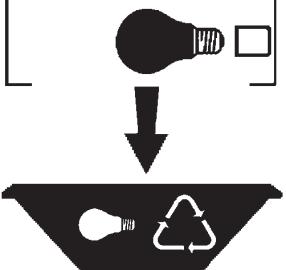
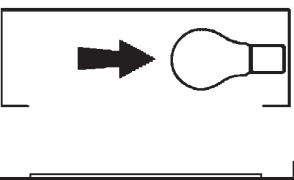
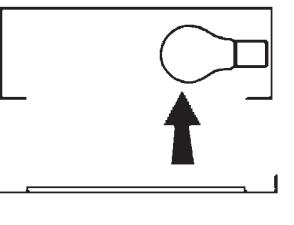
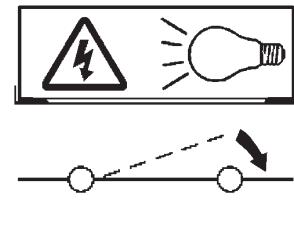
**RU** Не смотрите на источник света во время его функционирования

**ZH** 请勿注视亮着的光源。

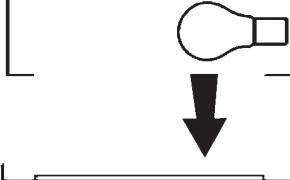
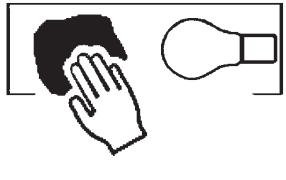
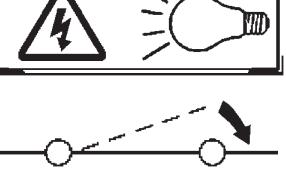
**AR** يجب عدم محاولة تثبيت المصدر الضوئي في أثناء تشغيله.



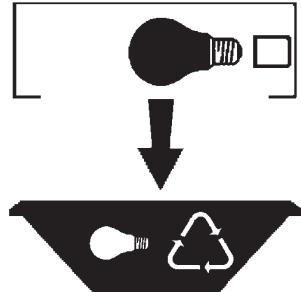
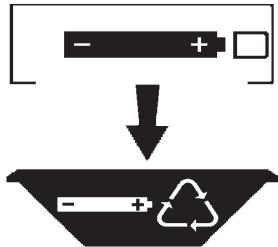
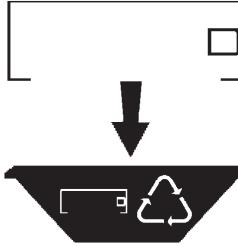
I	Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB	Instructions on luminare service operations
F	Instructions pour les opérations de service du luminaire
D	Wartungsanleitung für die Leuchte
NL	Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E	Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK	Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N	Anvisninger for betjening af lysapparatet
S	Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS	Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN	照明装置检修操作说明

<p>Sostituire la lampada parzialmente esausta Replace the partly exhausted lamp REMPLACER la lampe partiellement épuisée Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen Vervang de gedeeltelijk lege lamp Sustituir la lámpara parcialmente agotada Udskift den delvist udtrønte pære Skifte ut den delvis utbrinte lyspære Byt ut den delvis förbrukade lampan Замена частично отработанной лампочки 更换部分老化的灯泡</p> 	<p>Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afryd armaturets strømforsyning Avbryte strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsering Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Aprire l'apparecchio Open the fixture Ouvrir le luminaire Das Gerät öffnen Open het apparaat Abrir el aparato Åbri armaturet Åpne apparatet Öppna anordningen Раскрыть прибор 打开装置</p> 	<p>Rimuovere la lampada esausta Remove the exhausted lamp Retirer la lampe épuisée Die alte Lampe entnehmen Verwijder de lege lamp Quitar la lámpara agotada Tag den udtrønte pære ud Fjerne den utbrinte lysparen Ta bort den förbrukade lampan Вынуть старую лампочку 取出老化的灯泡</p> <p>Portarla in un centro di riciclaggio Carry it to a recycling centre La porter dans une déchèterie pour son recyclage Ordnungsgemäß entsorgen Breng de lamp naar een recyclingcentrum Levarla a un centro de reciclaje Aflevere den på en genbrugsstation Levere den til en miljøstasjon Lämna in den till en återvinningsanläggning Сдать ее в пункт приема утильсыря 将其送往回收中心</p> 
<p>Inserire la nuova lampada Introduce the new lamp Installer la lampe neuve Die neue Lampe einsetzen Doe de nieuwe lamp op zijn plek Montar la nueva lámpara Sæt den nye pære i Sette i den nye pæren Sätt i den nya lampan Вставить новую лампочку 装入新灯泡</p> <p>Inserire la nuova lampada nel portalampara Fit the new lamp into the socket Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe Die neue Lampe in den Sockel einsetzen Doe de nieuwe lamp in de lamphouder Montar la nueva lámpara en el portalámpara Sæt den nye pære i fatningen Sette den nye pæren inn i lampholderen Sätt i den nya lampan i lamphållaren 将新灯泡插入灯泡架中</p> 	<p>Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Instille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头</p> 	<p>Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest</p> <p>Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试</p> 	

I	Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
GB	Instructions on luminare cleaning operations
F	Instructions pour le nettoyage du luminaire
D	Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
NL	Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
E	Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
DK	Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
N	Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
S	Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
RUS	Инструкции по чистке осветительного прибора
CN	照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiear el aparato Rengor armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den ytterre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vasken den eksterne lysenheden Rengör den yttrre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头
 	 	 	 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille lensen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试
	 	 	 

**I** Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti  
**GB** Instructions on end-of-life and component disposal  
**F** Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut  
**D** Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten  
**NL** Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen  
**E** Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes  
**DK** Anvisninger i udvjet armatur og bortskaffelse af komponenter  
**N** Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling af delene  
**S** Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter  
**RUS** Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы  
**CN** 寿命期结束与零件废弃处置说明

<p>     Spegnimento      Switch it off      Extingtion      Ausschaltung      Uitschakeling      Apagado      Slukning      Slukking      Stängning      Выключение      关灯   </p> <p>     Interrrompere l'alimentazione dell'apparecchio      Cut the power supply to the luminaire      Couper l'alimentation du luminaire      Stromversorgung der Leuchte unterbrechen      Onderbreek de voeding van het apparaat      Interrumpir la alimentación del aparato      Afbryd armaturen strømforsyning      Avbryte strømtilførselen til apparatet      Koppla från anordningens strömförsering      Отключить электропитание прибора      中断装置供电   </p>  	<p>     Rimuovere la/le lampada/e per la dismissione      Remove the lamp(s) for decommissioning      Retirer la(es) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut      Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen      Verwijder de lamp(en) voor het recyclen      Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho      Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse      Fjern lampen/e som skal kastes  <b>Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen</b>      Вынуть лампочку/и для утилизации прибора      取出需要丢弃的灯泡   </p> 	<p>     Rimuovere la batteria per la dismissione      Remove the battery for decommissioning      Retirer la batterie pour sa mise au rebut      Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen      Verwijder de batterij voor het recyclen      Quitar la batería para el desecho      Tag batteriet ud til bortskaffelse      Fjern batteriet som skal kastes  <b>Ta bort batteriet för bortskaffningen</b>      Вынуть батарейку для утилизации прибора      取出需要丢弃的电池   </p> 	<p>     Rimuovere l'apparecchio per la dismissione      Remove the fixture for decommissioning      Enlever le luminaire pour sa mise au rebut      Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen      Verwijder het apparaat voor het recyclen      Quitar el aparato para el desecho      Tag armaturet ud til bortskaffelse      Fjern apparatet som skal kastes  <b>Ta bort anordningen för bortskaffningen</b>      Снять прибор для утилизации      取出需要丢弃的装置   </p> 
<p>     Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE      Send the materials to a WEEE collection centre      Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE      Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen      Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA      Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE      Aflever materialene på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr      Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall      Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral      Сдать материалы в пункт приема утильсырья      将材料送往电气和电子垃圾回收中心   </p> 